
II

«ЛЕТОПИСЬ ИСТОРИЧЕСКИХ СУДЕБ АРМЯНСКОГО НАРОДА» В. БРЮСОВА (К 100-летию издания)

АНУШАВАН ЗАКАРЯН

Деятельность выдающегося русского ученого и историка Валерия Яковлевича Брюсова (1873–1924) в области армянской поэзии и истории давно является предметом пристального изучения литературоведов и историков. Он занимался этими вопросами в самый трагический период в жизни армянского народа. Это были годы Первой мировой войны, когда турецкое правительство осуществило Геноцид армян в Западной Армении.

Итак, ровно сто лет тому назад, в 1918 году, вышло в свет исследование В. Брюсова «Летопись исторических судеб армянского народа (от VI в. до Р. Хр. по наше время)». Этот труд Брюсов написал в ноябре 1916 г., но, как пишет автор в феврале 1918 года, «Обстоятельства нашего времени замедлили издание этой книжки более, чем на год ...»¹. Издателем был Московский армянский комитет.

В заметках «Miscellanea. Замечания, мысли о искусстве, о литературе, о критиках, о самом себе», написанных еще до того, как Брюсов стал заниматься армянской литературой и историей, он писал о своих научных интересах: «В чем я считаю себя специалистом. В наши дни нельзя быть энциклопедистом. Но я готов жалеть, когда думаю о том, чего я не знаю. По образованию я историк. В университете работал специально над Ливием, над Великой французской революцией, над Салической правдой, над русскими начальными летописями, частью над эпохой царя Алексея Михайловича. ... Сейчас я чувствую себя сведущим, как никто, в вопросах русской метрики и метрики вообще. Прекрасно знаю историю русской поэзии, особенно XVIII век ... Я хорошо знаю также историю французской поэзии, особенно эпоху романтизма и движение символическое. Вообще осведомлен во

¹ В. Брюсов. Летопись исторических судеб армянского народа (от VI в. до Р. Хр. по наше время) (далее – В. Брюсов. Летопись...). М., 1918, с. 16.

всеобщей истории литературы»². Далее Брюсов продолжает этот перечень, но мы ограничимся сказанным.

Через два года, в 1916 г., в историко-литературном исследовании «Поэзия Армении и ее единство на протяжении веков» (предисловие к антологии «Поэзия Армении») В. Брюсов пишет: «... в изучении Армении я нашел неиссякаемый источник высших, духовных радостей, ... как историк, как человек науки я увидел в истории Армении – целый, самобытный мир, в котором тысячи интереснейших, сложнейших вопросов будили научное любопытство ...»³.

Теперь, о предыстории создания «Летописи ...».

После «эпохальных»⁴ лекций об армянской поэзии в городах Закавказья – Баку, Тифлисе, Ереване, Эчмиадзине⁵ – В. Брюсов, по просьбе общественности Тифлиса, 22 января 1916 г. в зале Артистического общества выступил с лекцией на тему «Очерк исторических судеб Армении в связи с развитием ее поэзии»⁶. Брюсов взялся за очень трудную задачу. Развивая мысль о том, что армянская литература синтезировала начала Запада и Востока, он на этот раз пытался проиллюстрировать свою мысль на литературных явлениях следующих друг за другом исторических эпох.

Из сведений печати о теме лекции обстоятельным было сообщение корреспондента бакинской газеты «Арев» («Солнце») (можно предположить, что автор статьи – ее сотрудник Ц. Ханзадян). Приведем некоторые выдержки из этого сообщения: «Первый доклад В. Брюсова (имеется в виду «Поэзия Армении» – А. З.), несомненно, был более удачным, чем второй. По нашему мнению, при характеристике «исторических этапов Армении» не были упомянуты многие важные явления, пристального внимания удостоились обстоятельства, имеющие более чем второстепенное значение. Ничего не было сказано о высокой урартской культуре. Сочетание истоков Запада и Востока бы-

² В. Я. Брюсов. Сочинения в двух томах, т. II. М., 1987, с. 372–373.

³ Поэзия Армении с древнейших времен до наших дней. В переводе русских поэтов ..., под ред., со вступ. очерком и примеч. В. Брюсова (далее – Поэзия Армении ...). М., 1916, с. 6.

⁴ Это оценка известного литературоведа, академика А. Тертеряна. См.: А. Тертерян. Валерий Брюсов и армянская культура. Ереван, 1944, с. 5 (на арм. яз.).

⁵ Об этом подробно см.: А. Закарян. Армения в литературно-общественной деятельности В. Брюсова. Ереван, 2016, с. 14–47.

⁶ См.: «Кавказское слово» (Тифлис), 24. I. 1916. В книге «Переписка семьи Туманяна» (Сост. и комм. И. Сафразбекян. Ереван, 2002, на арм. яз.) читаем: «Прочитанный в Баку 22 января доклад повторен в Тифлисе» (с. 75), что не соответствует действительности.

ло подчеркнуто, но непримиримая борьба между ними, которая вспыхнула в IV и V веках и оставила большой след на дальнейшем развитии армянского народа, почти не отмечалась. Не были упомянуты и духовные ценности VII–X веков, архитектурные памятники, Ани, который сам по себе является ... синтезом принципов культуры»⁷. Как и следовало ожидать, лекция Брюсова не увенчалась успехом.

Не распространяясь по этому поводу, скажем, что в предисловии к «Поэзии Армении» свое «маленькое путешествие» по Закавказью, прочитанные лекции Брюсов считал как бы увенчивающим первый период его работы «по Армении», позволивший подтвердить «живыми впечатлениями» свои «кабинетные соображения и проверить по критике или по одобрению авторитетных лиц» те выводы, к которым он пришел, работая «самостоятельно ...»⁸. Абсолютно прав академик А. Тертерян, когда пишет: «Известно, что Брюсов не только хорошо говорил, но и *хорошо слушал* ... Обладая этой способностью, Брюсов впитывал в себя все то, что слышал от наших известных поэтов о задачах армянской литературы, истории, мифологии. А все услышанное им, не только от Туманяна и Иоаннисиана, но и от других деятелей, не прошло даром для Брюсова. В его критических оценках есть многие моменты, которые показывают, что русский поэт синтезировал взгляды, некоторые оценки, которые были господствующими среди передовой армянской общественности»⁹.

Работая над антологией «Поэзия Армении», В. Брюсов, как известно, ставил перед собой задачу ознакомить русского читателя с поэтическим миром Армении. В процессе изучения армянской поэзии, как он сам заявляет, убедился, «что в судьбы армян включены одни из примечательнейших страниц всеобщей истории, озаряющие новым светом целый ряд вопросов исторической науки»¹⁰.

После выхода в свет в августе 1916 года «Поэзии Армении» В. Брюсов 20 ноября 1916 года писал известному армянскому поэту И. Иоаннисиану: «С чистой совестью могу сказать, что я сделал, что мог. Постараюсь позже сделать лучшее и более достойное Вашей прекрасной родины, с

⁷ «Арев» (Баку), 30. I. 1916 (на арм. яз.).

⁸ Поэзия Армении ..., с. 5.

⁹ А. Тертерян. Указ. раб., с. 34.

¹⁰ В. Брюсов. Летопись ..., с. 7.

которой сживаюсь все теснее, ибо, продолжаю работать по истории Армении (готовлю особую книгу, которую уже начал *печатать*)»¹¹.

В мае 1917 г. арменовед Г. Овсепян посетил В. Брюсова в Москве, имел с ним интересную беседу, в частности, о работе русского поэта в области армянской истории. В одном из своих писем архимандриту Тирайру Г. Овсепян пишет: «Он (В. Брюсов. – А. З.) намерен начать новое дело, составить хрестоматию из избранных отрывков армянских летописцев и таким образом ознакомить русское общество с другими сокровищами армянской летописи»¹². Это исследование – «Летопись исторических судеб армянского народа (от VI в. до Р. Хр. по наше время)»¹³ – своеобразный итог арменоведческих исследований ученого.

Напомним, что Брюсов кроме «Летописи ...» написал по истории Армении ряд других трудов – «Царства Араратские» (рецензия на книгу А. В. Амфитеатрова «Армения и Рим»), «Сфинксы и вишапы», «Эмиль Верхарн об Армении», «Моление царя (историческая сцена)». Как справедливо пишет историк М. Арзуманян, «Весь смысл его арменоведческих работ, их историко-философская концепция и познавательное значение заключаются в том, чтобы показать достойное место армянского народа в развитии человеческого общества и подчеркнуть, что этот народ со своей многовековой культурой должен жить и творить со всеми народами мира»¹⁴.

В. Брюсов изложил «Летопись ...» на 124-х страницах. Книга состоит из «Предисловия» – «От автора», 9-ти глав, «Примечаний» и «Библиографии». Небольшая книга не дала возможности автору обстоятельно остановиться (как он сам того хотел) на всех затронутых в ней вопросах. В предисловии к своей книге Брюсов замечает: «Немыслимо обзреть в пределах небольшой книжки, хотя бы и кратко, и внешние политические события от VII в. (VI в. – А. З.) до Р. Х. до XX в. по Р. Х., и различные изменения государственного строя в разных стадиях бытия армянских царств, и культурное развитие народа за этот период, включая сюда религию, науку, литературу, искусство, и

¹¹ В. Брюсов. Об Армении и армянской культуре. Стихи. Статьи. Письма. Ереван, 1963, с. 192.

¹² Научно-исследовательский институт древних рукописей им. М. Маштоца (Матенадаран), архивный фонд архимандрита Тирайра, папка 134, док. 32; А. Закарян. Из переписки Гарегина Овсепяна и Тирайра Тер-Ованесяна. – «Вестник общественных наук» АН АрмССР, 1985, № 5, с. 84 (на арм. яз.).

¹³ Во 2-й книге «Брюсов и Армения» (Ереван, 1989, с. 297, 299, 300, 331) допущены ошибки: в заглавии «Летописи ...» вместо «... (от VI в. до Р. Хр. ...)» читаем – «... от IV в. до Р. Х. ... ».

¹⁴ М. В. Арзуманян. История армянского народа в освещении В. Я. Брюсова. – Брюсовские чтения 1966 года. Ереван, 1968, с. 61.

экономические явления, тем более, если касаться еще вопросов этнографии, филологии, археологии, историографии и т. под.»¹⁵.

Подчеркнув, что русским и всем образованным людям нужно знать историю армянского народа и Армении, Брюсов приходит к выводу о необходимости «без всякого промедления», хотя бы минимально, исправить положение, пока появятся капитальные труды по истории армянского народа». Этот пробел дополнил сам Брюсов, написав и издав научно-популярный труд «Летопись исторических судеб армянского народа», по его словам, «надежный обзор всей армянской истории», в котором получили отражение почти все важнейшие события истории Армении, начиная с древних времен до 1915 г. «Назначение моего очерка predetermined уже его заглавием,— пишет В. Брюсов.— Вполне понятно, что нет никакой возможности обнять, хотя бы суммарным образом, *все* стороны исторической жизни народа, заполняющей *двадцать пять* веков от походов ассирийского царя Тиглат-Палассара на страну Наири, как тогда называлась область Ванского озера, до военных действий мусульманских союзников императора Вильгельма II, на берегах того же древнего Вана»¹⁶. Далее он прибавляет: «Я ограничил себя ролью бесхитрого *летописца*, пересказывающего год за годом, век за веком, ход внешних событий, насколько они могут быть точно установлены, лишь попутно делая обзор духовной жизни народа и касаясь исторического смысла фактов»¹⁷.

Приведем заглавия глав «Летописи ...», чтобы иметь более полное представление о книге:

«Глава I. Древнейшая история Армении. Эпоха персидского владычества. Македонское завоевание. Образование древне армянского царства и его возвышение. Империя Тиграна V. и его преемников. Первая стадия борьбы с Римом (521 г. — 6 г. до Р. X.).

Глава II. Армянская культура в эпохи персидского господства, македонского завоевания и первой борьбы с Римом. Иранизм и Эллинизм. Начало романизма. Строй общества. Зачатки литературы (VI—I в. до Р. X.).

Глава III. Пареское влияние. Вторая стадия борьбы с Римом, Тиридат I. Армения при Антонинах. Борьба за Армению между римлянами и новоперсами. Принятие христианства. Разделение Армении между Римом и Персией (6 г. до Р. X. — 422 г. по Р. X.).

Глава IV. Культура Армении первых 4 веков нашей эры. Быт и нравы. Христианство. Первые писатели. Изобретение алфавита (I—IV в. по Р. X.).

¹⁵ В. Брюсов. Летопись ..., с. 14.

¹⁶ Там же.

¹⁷ Там же, с. 15.

Глава V. Армения византийская и Армения персидская. Юстиниан. Арабское завоевание. Багратиды и Мамикониды. Восстания армян. Достижение Багратидами царской власти (422 г. – 885 г.).

Глава VI. Царство Багратидов. Его судьба. Царство Арцрунидов, Ванандское и др. Междоусобицы и захват армянских областей Византией. Тюрки-сельджуки. Состояние Армении в конце XI в. (885 г. – 1077 г.).

Глава VII. Внутренняя жизнь Армении в эпохи византийскую, персидскую, арабскую. Анти-халкедонизм. Перевод св. Писания. Золотой век литературы. Искусство. Культура Багратидского царства. Ани. Литература при Багратидах (V–XI в.).

Глава VIII. Киликийское царство. Его возникновение, расширение, расцвет и падение (1080 г. – 1375 г.). Культура и литература Киликийского царства. Его значение в истории армян (XI–XIV в.).

Глава IX. Грузинский период. Княжество Захаридов. Монголы и турки-османы. Армения под властью турок и персов (1065 г. – 1515 г.). Литература армянского средневековья; монастырская лирика. Роль колоний в деле армянского возрождения; новоармянская литература (XIII–XX в.). Посольства армян к христианским народам. Переход армянских областей к России. События последнего времени (1515 г. – 1915 г.).».

Как видим, ни один существенный исторический факт не ускользнул от В. Брюсова.

Книга ценна еще и тем, что в «Библиографии» ко всем первоисточникам, какими пользовался Брюсов – «Русские исследования», «Иностранные исследования», «Армянские писатели», «Античные авторы» – он относился строго критически.

В «Летописи ...» В. Брюсов дает высокую оценку истории армянского народа во всемирной истории, в развитии мировой цивилизации. Исходя из этих позиций он пишет: «... история Армении заслуживает внимания в той же мере, как история самых значительных народов, сделавших свой самостоятельный вклад в культуру человечества, не исключая ни египтян, ни эллинов, ни римлян, ни народы современной Европы»¹⁸.

На основании исследования богатого фактического материала и духовных ценностей Брюсов показывает значение и перспективы изучения истории армянского народа: «И для ученого специалиста, и для дилетанта – любителя исторического чтения, и для каждого образованного читателя, интересующегося великими событиями и великими людьми минувших веков, история Армении является своего рода сокровищницей, из которой можно почерпнуть много, пока как бы тайных во тьме драгоценностей. Одних привлекут новые научные проблемы, выдвигаемые этой историей, других – поразительность

¹⁸ Там же, с. 7.

самых судеб народа, игравшего столь видную роль на мировой сцене, третьих – драматические моменты прошлого Армении и величавые образы ее политических и общественных деятелей»¹⁹. В. Брюсов считал, что история армянского народа и Армении «как отдельная отрасль исторического знания, представляет для ученого немало совершенно незаменимого»²⁰, потому что «армянские древности» позволили ставить по-новому многие вопросы, как, например, вопрос о «древнейшей культуре Кавказского мира».

Общеизвестно, что блестящий знаток древней культуры человечества, Брюсов параллельно с историей и поэзией армянского народа изучал историю Кавказа. Об этом свидетельствует письмо, адресованное армянскому литературоведу Т. Иоаннисяну 23 февраля 1917 г., где сообщает, что для бакинского журнала «Горц» («Дело») посылает переработанную часть о Кавказе и яфедитах из доклада «Учители учителей», который он прочитал 24 января 1917 г. в Тагиевском театре в Баку²¹. По просьбе В. Брюсова перевод с рукописи сделан Т. Иоаннисяном. Статья под заглавием «Сфинксы и вишапы (некоторые черты культуры древнейшего Кавказа)» была напечатана в 1917 г., в 5–6 номере журнала. «Может быть, в библейском рассказе о новом ковчеге, остановившемся на Арарате, скрыто зерно исторической истины: это – воспоминание о той исключительной роли, какую играли «царства Араратские» (тоже библейский термин) в культурной жизни прежних тысячелетий (2-го и 3-го до Р. Х.), – резюмируя статью пишет В. Брюсов. – По представлению Библии весь род человеческий вновь разошелся по земле с Арарата и, следовательно, оттуда разлилась вся земная цивилизация. Еврейские повествователи, так видоизменявшие халдейское предание о всемирном потопе, должны были вспоминать, что когда-то с Арарата лился к ним свет знаний, что оттуда ждали они откровений науки и искусства и уроков утонченной жизни. Народы, основавшиеся вокруг Арарата, представлялись древнейшим евреям, как самые просвещенные среди всех других»²².

... В «Летописи ...» В. Брюсов также считал необходимым для русского общества «сознательно отнестись к современным событиям». Излагая историю Армянского вопроса, обращаясь к западноармянским погромам и резне в 90-х гг. XIX в., он отмечал, что тяжкий гнет турецких правителей вынудил армян восстать против них, при этом называл политику истребления армян политикой государственной. Турецкое правительство не останавливалось «перед такими грандиозными избиениями, на которые не отваживался и Ленгти-

¹⁹ Там же, с. 10.

²⁰ Там же, с. 9.

²¹ Об этой лекции см.: А. Закарян. Армения в литературно-общественной деятельности В. Брюсова, с. 113–116.

²² В. Брюсов. Об Армении и армянской культуре, с. 179–180.

мур», пишет Брюсов. Одним из первых он дал отпор фальсификаторам Геноцида армян: «Что бы ни говорили защитники турок, как бы ни ссылались на доводы «государственной необходимости», ничто не может оправдать массовых избиений, опустошения целых провинций, обречения на голодную смерть изгоняемого населения деревень и городов и т. под. Вовсе не фантастичен подсчет, указывающий, что в начале современной войны в турецких областях, от казней, от убийств, от голода, от истощения, в пожарах, на пути в ссылку, в пустынях, назначенных для жительства и т. под. погибло *свыше миллиона душ* армянского населения (другие источники указывают до 2 000 000 человек). Уже близкое будущее должно показать, чем будут вознаграждены Армении эти непомерные испытания: возрождением политической независимости? созданием из армянских областей федеративной единицы? их автономией? или, наконец, только новым дроблением национального организма?»²³.

Здесь уместно отметить, что в книге «Как прекратить войну» Брюсов, говоря о необходимости заключения мира, считал, что одним из важнейших вопросов, подлежащих обсуждению и справедливому решению, является судьба Западной Армении, находя при этом нецелесообразным пока проведение там плебисцита, т. к. армянские вилайеты «предупредительно лишены своего коренного населения»²⁴.

... Таким образом, В. Брюсов стремился в «Летописи ...» всесторонне изложить историю армянского народа и, естественно, акцентировать те ее стороны, которые он считал более важными для уяснения ее места во всемирной истории, показав значение истории Армении во всемирном масштабе. В этом его главная заслуга²⁵.

В Музее литературы и искусства им. Е. Чаренца (далее – МЛИ) в Ереване хранится интереснейший документ (расписка) такого содержания:

«В Комиссариат по армянским делам

Гонорар, следующий мне, как автору, на составление книги «Летопись исторических судеб армянского народа с VI века до Р. Х. по наше время» и на наблюдение за ее печатанием (чтения корректур), всего тысяча двести (1200)

²³ В. Брюсов. Летопись ..., с. 115.

²⁴ В. Брюсов. Как прекратить войну. М., 1917, с. 29.

²⁵ Об этом также см.: П. Н. Берков. Проблемы истории мировой культуры в литературно-художественном и научном творчестве Валерия Брюсова.– Брюсовские чтения 1962 года. Ереван, 1963, с. 20–52; Г. Д. Вардумян. История и культура Армении в восприятии В. Я. Брюсова.– Брюсовские чтения 2016 года. Сборник статей. Ереван, 2017, с. 24–38; Л. В. Овсебян. История армянского народа в оценке Валерия Брюсова.– Там же, с. 63–73.

рубл., мною получено от Герасима Сергеевича Микаеляна, в чем и даю эту расписку. 11 ноября 1918 г. Валерий Брюсов»²⁶.

Интересно, что лидер большевиков В. И. Ленин был знаком с этой книгой, один экземпляр которой находился в его личной библиотеке в Кремле.

... «Летопись ...» была переведена на армянский членом Конгрегации Мхитаристов Овсепом Маргаряном и опубликована в журнале «Базмавеп» (№ 7–8, 9–10 за 1930 г. и № 4, 6, 11 за 1931 г.), а в 1931 г. издана отдельной книгой. Как пишет Л. Овсепян, «Из примечаний к переводу предисловия мы узнаем, что сам В. Брюсов очень хотел увидеть очерк переведенным на армянский язык и даже оставил автограф переводчику, выразив желание как можно скорее увидеть армянский перевод»²⁷.

В «Предисловии» изданной в 1989 г. «Летописи исторических судеб армянского народа» литературовед Оганнес Ганалаян пишет: «Особо хочется подчеркнуть еще одно из многочисленных достоинств «Летописи ...» – ее образный и безукоризненный язык. Можно только поражаться, как сжато пишет В. Брюсов. Ему удалось в столь небольшой по объему работе изложить богатую многовековую историю Армении. Действительно, Брюсов писал так, чтобы «словам было тесно, а мыслям просторно». Он, как это характерно для настоящих ученых, во всех тех случаях, когда не хватало достоверных источников и фактов, избегал категорических заявлений, проявляя известную осторожность. Однако предположения его по тем или иным вопросам и ныне представляют большой интерес»²⁸.

С этой мыслью трудно не согласиться.

Резюмируя вышеизложенное, можно сказать: деятельность В. Брюсова по изучению и популяризации истории Армении была настоящим политическим и общественным подвигом. Он внес значительный вклад в дело сближения и укрепления дружбы русского и армянского народов. Вот почему в 1923 г., в день 50-летия В. Брюсова, ему первому было присвоено почетное звание народного поэта Армении.

Имя В. Брюсова армянский народ всегда произносит с искренней любовью, глубоким уважением и признательностью.

Վ. ԲՐՅՈՒՍՈՎԻ «ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԻ ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՃԱԿԱՏԱԳՐԻ
ՏԱՐԵԳՐՈՒԹՅՈՒՆԸ»
(Տպագրութիւն 100-ամյակի արթիվ)

²⁶ МЛИ, ф. К. Микаэляна, № 251.

²⁷ Л. В. О в с е п я н. Указ. раб., с. 65.

²⁸ В. Б р ю с о в. Летопись исторических судеб армянского народа. Ереван, 1989, с. 15.

ԱՆՈՒՇՄԱՆ ԶԱԲԱՐՅԱՆ

Ա մ փ ո փ ու մ

Առաջին համաշխարհային պատերազմի տարիներին, երբ Օսմանյան Թուրքիայում իրականացվում էր Հայոց ցեղասպանությունը, ռուս գիտնական ու պատմաբան Վալերի Բրյուսովը (1873–1924), “Հայաստանի պոեզիան” ժողովածուն կազմելու և խմբագրելու աշխատանքներին զուգընթաց, զբաղվել է հայ ժողովրդի պատմության ուսումնասիրությամբ: Գրել է հայագիտական մի շարք աշխատանքներ, որոնց հանրագումարը “Հայ ժողովրդի պատմական ճակատագրի տարեգրությունը (սկսած VI դ. Ք. Ա. մինչև մեր ժամանակները)” վերնագրով գիրքն էր: Այս ուսումնասիրությունը Բրյուսովը գրել է 1916 թ. նոյեմբերին, սակայն տպագրվել է 1918 թ.: Հրատարակիչը Մոսկվայի Հայկական կոմիտեն էր:

“Տարեգրությունը” բաղկացած է 124 էջից, ունի “Հեղինակի կողմից” ներածական հանգամանալից խոսք, 9 գլուխ, “Ծանոթագրություններ” և “Մատենագիտություն”: Առաջաբանում հեղինակը գրում է. “Ես ինձ սահմանափակեցի անկողմնակալ տարեգրի դերով, վերապատմելով տարեցտարի, դարեդար, արտաքին իրադարձությունների ընթացքը, որչափ որ դրանք կարող են ստույգ հաստատված լինել, միայն անցողակի ակնարկ ձգելով ժողովրդի հոգևոր կյանքի վրա՝ շոշափելով իրողությունների պատմական նշանակությունը”:

Գրքի տպագրությամբ Վ. Բրյուսովը հետապնդում էր մի քանի նպատակ, այն է՝ գիտական անկողմնակալ հայացքով ռուս ընթերցողին ծանոթացնել հայ ժողովրդի հարուստ հերոսական պատմությանը, ցույց տալ նրա տեղն ու դերը մարդկության պատմության մեջ, պատմությունը ներկայացնել մշակութային գործընթացի հետ փոխկապակցված՝ դրանով իսկ շեշտելով հայ ժողովրդի պատմությունը լայն սպեկտրով ուսումնասիրելու անհրաժեշտությունը:

“Տարեգրությունը” հայերեն է թարգմանել Մխիթարյան միաբանության անդամ Կ. Հովսեփի վարդապետ Մարգարյանը և տպագրել “Բազմավեպ”-ում (1930, № 7–8, 9–10, 1931, № 4, 6, 11), իսկ 1931 թ. հրատարակել է առանձին գրքով:

V. BRUSOV'S "CHRONICLE OF THE HISTORICAL FATE OF THE
ARMENIAN PEOPLE"

(To the Centennial of publication)

ANUSHAVAN ZAKARYAN

S u m m a r y

During the years of the World War I, when the Armenian Genocide was being perpetrated in the Ottoman Turkey, Russian scholar and historian V. Y. Brusov (1873–1924) in parallel to his work of compiling and editing the collection of "The Poetry of Armenia", also studied the history of the Armenian people. He penned a series of Armenological works which crystallization was to be the book entitled "Chronicle of the Historical Fate of the Armenian People (from the VI c. BC up to our times)". Brusov authored this study in November 1916, yet it was published in 1918. The publisher was the Armenian Committee of Moscow.

The "Chronicle" is composed of 124 pages, has also segments of "From the Author" detailed introduction, 9 chapters, "Notes" and "Bibliography". The author writes in the prologue: "I restrained myself with the role of an ingenuous *chronicler* retelling the course of external events year by year, century by century, as far as they can be exactly stated just incidentally reviewing the spiritual life of the nation and touching the essence of the historical facts".

Through the publication of this book Brusov pursued a series of goals, that is with his unbiased scientific approach to introduce the rich heroic history of the Armenian people to the Russian readers, to show its place and role in the human history, to present it interrelated to the cultural process, thus highlighting the importance of studying the history of the Armenian people with a broad perspective.

The "Chronicle" was translated into Armenian and was printed first in "Bazmavep" by a member of the Mkhitarist Congregation, Archimandrite Hovsep Margaryan (1930, № 7–8, 9–10, 1931, № 4, 6, 11) and later in 1931, it was published in a separate book.